

外国語表示シート（リスト）

原文No.	クリア対訳表	日本語
		何語がわかりますか？
No.1	S001	避難場所
No.2	S007	立入禁止
No.4	S009	喫煙所
No.5	S061	禁煙
No.6	S067	火気厳禁
No.9	S011	相談窓口
No.10	S021	この水は飲むことができます
No.11	S022	この水は飲むことができません
No.12	S020	この水道は使うことができません
No.13	S024	ここで湯を沸すことができます
No.16	S005	男
No.17	S006	女
No.18	S017	このトイレは使うことができます
No.19	S018	このトイレは使うことができません
No.20	S039	ここで洗濯ができます
No.22	S100	カン・ビン・ペットボトル
No.25	S071	消灯時刻〇時〇分
No.26	S033	携帯電話はここでかけてください
No.27	S026	この電話は使うことができます
No.28	S027	この電話は使うことができません
No.31	S028	ここで携帯電話の充電ができます
No.32	S029	ここで携帯電話の充電をしないでください
No.34	S054	無料
No.35	S041	利用時間〇時〇分から〇時〇分まで
No.36	S043	食べるものは〇時〇分に配ります
No.37	S052	給水車は〇時〇分に来ます。入れ物を持ってきてください
No.38	S058	健康、宗教上食べられないものがある方はお申し出ください
No.39	S047	生活用品は〇時〇分から配ります
No.40	S072	高齢者・子ども・けが人が優先です
No.43	S076	病人・けが人がいる場合は救護の係りに知らせてください
No.44	S128	いちばん近い病院は〇〇です
No.45	S129	この地域の医療救護拠点：
No.46	S107	各国語のラジオニュース〇時〇分△△MHz(FM)／△△KHz(AM)
No.48	S164	通訳がいます
No.50	S093	バス運行予定：〇〇行き 時間：00:00
No.51	S080	以下の線は動いていません
No.52	S082	☆☆線動いているところ〇〇駅-〇〇駅
No.53	S081	☆☆線動いていないところ〇〇駅-〇〇駅
No.54	S092	動いているバスの路線 〇〇
No.55	S091	動いていないバスの路線 〇〇
No.56	S084	以下の空港は使えます
No.57	S085	以下の空港は使えません
No.60	S062, 063	あぶない。さわるな
No.66	S130	この地域の避難場所：
No.70	S078	次の人がどこにいるかを知っている人は本部に知らせてください
No.71	S015	遺体安置所
No.72	S114	り災証明書は災害にあったことを証明するものです。 いろいろな費用の減免や給付の申請に使います。大切にしてください
No.73	S113	り災証明は〇月〇日からもらうことができます
No.74	S124	問い合わせは区役所へ
No.75	S115	一時使用住宅の入居者を募集します
No.76	S117	申込書は〇月〇日からもらうことができます
No.77	S116	義援金をもらうことができます。申請受付は〇月〇日からです
No.78	S012	申請受付場所
No.79	S162	インターネットが使用できます

日本語 何語がわかりますか？→○○語です。

英語 Which language do you speak?→English

中国語（簡体字） 您使用哪国话？→中文

中国語（繁体字） 您使用哪国話？→ 中文

韓国・朝鮮語 어떤 말인지 알겠어요? → 한글입니다.

タガログ語 Ano salita ang alam mo?
→Tagalog

ポルトガル語 Qual idioma você fala? →Português

スペイン語 ¿Qué idioma entiende? →Español.

ベトナム語 Bạn sử dụng loại ngôn ngữ nào ?
→Tiếng Việt

タイ語 คุณพูดภาษาอะไรคะ ?

→ ภาษาไทยค่ะ

インドネシア語 Bahasa yang mana Anda paham?
→ Bahasa Indonesia.

日本語

避難場所

英語

Evacuation Shelter

中国語（簡体字）

避难所

中国語（繁体字）

避難所

韓国・朝鮮語

피난소

タガログ語

Lugar para sa paglikas

ポルトガル語

Local de refúgio

スペイン語

Lugar de Refugio

ベトナム語

Nơi lánh nạn

タイ語

สถานที่หลบภัย

インドネシア語

Tempat pengungsian

日本語	立入禁止
英語	No Entry
中国語（簡体字）	禁止入内
中国語（繁体字）	禁止入内
韓国・朝鮮語	출입금지
タガログ語	Bawal Pumasok
ポルトガル語	Proibida a entrada
スペイン語	Prohibido entrar
ベトナム語	Cấm vào
タイ語	ห้ามเข้า
インドネシア語	Dilarang masuk

日本語

喫煙所

英語

Smoking Area

中国語（簡体字）

吸烟处

中国語（繁体字）

吸煙處

韓国・朝鮮語

흡연 장소

タガログ語

Maaaring manigarilyo dito

ポルトガル語

Área de fumante

スペイン語

Área de fumadores

ベトナム語

Nơi hút thuốc

タイ語

พื้นที่สูบบุหรี่

インドネシア語

Tempat merokok

日本語

禁煙

英語

No Smoking

中国語（簡体字）

禁止吸烟

中国語（繁体字）

禁止吸煙

韓国・朝鮮語

금연

タガログ語

Bawal Manigarilyo

ポルトガル語

Proibido fumar

スペイン語

Prohibido fumar

ベトナム語

Cấm hút thuốc

タイ語

ห้ามสูบบุหรี่

インドネシア語

Dilarang merokok

日本語

火気厳禁

英語

The use of fire is strictly
prohibited.

中国語（簡体字）

严禁烟火

中国語（繁体字）

嚴禁煙火

韓国・朝鮮語

화기엄금

タガログ語

Bawal magsindi ng apoy

ポルトガル語

Proibido utilizar fogo neste local

スペイン語

Prohibido hacer fuego aquí.

ベトナム語

Nghiem cấm vật có lửa

タイ語

ห้ามจุดหรือใช้ไฟเด็ดขาด

インドネシア語

Dilarang menggunakan barang
yang mudah terbakar

日本語	相談窓口
英語	Consultation Desk
中国語（簡体字）	咨询窗口
中国語（繁体字）	諮詢窗口
韓国・朝鮮語	상담창구
タガログ語	Tanggapan sa Pangungunsulta
ポルトガル語	Guichê de consultas
スペイン語	Ventanilla de consultas
ベトナム語	Quầy tư vấn
タイ語	ขอคำแนะนำ
インドネシア語	Loket konsultasi

日本語

この水は飲むことができます

英語

This water is suitable for drinking.

中国語（簡体字）

此处的水可以饮用

中国語（繁体字）

此處的水可以飲用

韓国・朝鮮語

이 물은 마실 수 있습니다

タガログ語

Pweding inumin ang Tubig

ポルトガル語

Esta água é potável

スペイン語

Esta agua es potable, puede tomar

ベトナム語

Nước này uống được

タイ語

น้ำดื่มได้

インドネシア語

Air ini dapat diminum

日本語	この水は飲むことができません
英語	This water is not suitable for drinking
中国語（簡体字）	此处的水不能饮用
中国語（繁体字）	此處的水不能飲用
韓国・朝鮮語	이 물은 마실 수 없습니다
タガログ語	Hindi pweding inumin ang tubig na ito
ポルトガル語	Esta água não é potável
スペイン語	Esta agua no es potable, no puede tomar
ベトナム語	Nước này không uống được
タイ語	น้ำดื่มไม่ได้
インドネシア語	Air ini tidak dapat diminum

日本語

この水道は使うことができません

英語

This tap is not available.

中国語（簡体字）

此自来水不能使用

中国語（繁体字）

此自來水不能使用

韓国・朝鮮語

이 수도는 사용할 수 없습니다

タガログ語

Hindi pweding gamitin ang gripong ito.

ポルトガル語

A água desta torneira não pode ser utilizada

スペイン語

No se puede utilizar este agua

ベトナム語

Nước máy này không uống được

タイ語

ก๊อกน้ำนี้ใช้งานไม่ได้

インドネシア語

Saluran air pam ini tidak dapat dipakai

日本語

ここで湯を沸かすことができます

英語

You can boil water here.

中国語（簡体字）

在此可以烧开水

中国語（繁体字）

在此可以燒開水

韓国・朝鮮語

여기서 물을 끓일 수 있습니다

タガログ語

Pweding magpakulo ng
tubig dito

ポルトガル語

É possível ferver a água aqui

スペイン語

Se puede hervir el agua aquí.

ベトナム語

Có thể đun nước tại đây

タイ語

ต้มน้ำได้ที่นี้

インドネシア語

Di sini dapat memasak air

日本語	男
英語	Men
中国語（簡体字）	男
中国語（繁体字）	男
韓国・朝鮮語	남
タガログ語	Lalaki
ポルトガル語	Masculino
スペイン語	Hombres
ベトナム語	Nam
タイ語	ชาย
インドネシア語	Laki-laki

日本語	女
英語	Women
中国語（簡体字）	女
中国語（繁体字）	女
韓国・朝鮮語	여
タガログ語	Babae
ポルトガル語	Feminino
スペイン語	Mujeres
ベトナム語	Nữ
タイ語	หญิง
インドネシア語	Perempuan

日本語	このトイレは使うことができます
英語	This toilet is available.
中国語（簡体字）	这间厕所可以使用
中国語（繁体字）	這間廁所可以使用
韓国・朝鮮語	이 화장실은 사용할 수 있습니다
タガログ語	Ang palikurang ito ay maaaring gamitin.
ポルトガル語	Este banheiro pode ser utilizado
スペイン語	Se puede utilizar este baño.
ベトナム語	Nhà vệ sinh này dùng được
タイ語	ห้องน้ำใช้งานได้
インドネシア語	Toilet dapat dipakai

日本語	このトイレは使うことができません
英語	This toilet is not available.
中国語（簡体字）	这间厕所不能使用
中国語（繁体字）	這間廁所不能使用
韓国・朝鮮語	이 화장실은 사용할 수 없습니다
タガログ語	Ang palikurang ito ay hindi maaaring gamitin
ポルトガル語	Este banheiro não pode ser utilizado
スペイン語	No se puede utilizar este baño.
ベトナム語	Nhà vệ sinh này không dùng được
タイ語	ห้องน้ำใช้งานไม่ได้
インドネシア語	Toilet tidak dapat dipakai

日本語

ここで洗濯ができます

英語

You can do your laundry here.

中国語（簡体字）

可以在此洗衣

中国語（繁体字）

可以在此洗衣

韓国・朝鮮語

여기서 세탁할 수 있습니다

タガログ語

Maaari kayong maglaba dito

ポルトガル語

Pode lavar roupas neste local

スペイン語

Se puede lavar la ropa aquí.

ベトナム語

Ở đây giặt giũ được

タイ語

ซักผ้าที่นี่ได้

インドネシア語

Di sini dapat mencuci baju

日本語	カン・ビン・ペットボトル
英語	Cans/Glass and plastic(PET) Bottles
中国語 (簡体字)	罐・瓶・PET 瓶
中国語 (繁体字)	罐・瓶・PET 瓶
韓国・朝鮮語	캔·유리병·페트병
タガログ語	Lata, Bote, Plastik na Bote(PET)
ポルトガル語	Latas, garrafas de vidro e garrafas plásticas (PET)
スペイン語	Latas, botellas de vidrio y botellas de plástico (PET)
ベトナム語	Lon/chai/bình plastic trong
タイ語	กระป๋อง/แก้ว/ขวดพลาสติก (PET)
インドネシア語	Kaleng/botol/botol plastik

日本語	消灯時刻__時__分
英語	Lights Out at__:_
中国語 (簡体字)	熄灯时间 : __: __
中国語 (繁体字)	熄燈時間 : __: __
韓国・朝鮮語	소등시각: __: __
タガログ語	Oras pagpatay ng Ilaw __: __
ポルトガル語	Horário de apagar as luzes : __: __
スペイン語	Las luces se apagan a las __: __.
ベトナム語	Giờ tắt điện [__: __]
タイ語	ดับไฟเวลา [__: __]
インドネシア語	Pemadaman listrik dari jam [__: __]

日本語 携帯電話はここでかけてください

英語 Cellular phone usage allowed here only.

中国語（簡体字） 请在此使用手机

中国語（繁体字） 請在此使用手機

韓国・朝鮮語 휴대폰은 여기에서만 사용해
주십시오

タガログ語 Pinahihintulutan ang paggamit ng cellular phone dito.

ポルトガル語 Utilize o celular somente neste local

スペイン語 Utilice el celular sólo en este lugar

ベトナム語 Xin dùng điện thoại di động tại đây

タイ語 อนุญาตให้ใช้โทรศัพท์มือถือในบริเวณนี้เท่านั้น

インドネシア語 HP dapat dipakai disini

日本語

この電話は使うことができます

英語

This phone is available.

中国語（簡体字）

此电话可以使用

中国語（繁体字）

此電話可以使用

韓国・朝鮮語

이 전화는 사용할 수 있습니다

タガログ語

Ang teleponong ito ay pweding gamitin

ポルトガル語

Este telefone pode ser utilizado

スペイン語

Este teléfono se puede utilizar

ベトナム語

Điện thoại này dùng được

タイ語

โทรศัพท์เครื่องนี้ใช้งานได้

インドネシア語

Telepon ini dapat dipakai

日本語

この電話は使うことができません

英語

This phone is not available.

中国語（簡体字）

此电话不能使用

中国語（繁体字）

此電話不能使用

韓国・朝鮮語

이 전화는 사용할 수 없습니다

タガログ語

Ang teleponong ito ay hindi
pweding gamitin

ポルトガル語

Este telefone não pode ser
utilizado

スペイン語

Este teléfono no se puede utilizar

ベトナム語

Điện thoại này không dùng được

タイ語

โทรศัพท์เครื่องนี้ใช้งานไม่ได้

インドネシア語

Telepon ini tidak dapat dipakai

日本語

ここで携帯電話の充電ができます

英語

You can charge your cellular phone here.

中国語（簡体字）

可在此給手机充电

中国語（繁体字）

可在此給手機充電

韓国・朝鮮語

여기서 휴대폰을 충전할 수

있습니다

タガログ語

Maaaring makapag-charge ng cellular phone dito

ポルトガル語

É possível recarregar a bateria do celular neste local

スペイン語

Se puede recargar el celular aquí

ベトナム語

Có thể sạc điện thoại di động tại đây

タイ語

ชาร์จโทรศัพท์มือถือได้ที่นี้

インドネシア語

Di sini dapat cas/charger HP

日本語 ここでは携帯電話の充電をしないでください

英語 Please do not charge your cellular phone here.

中国語（簡体字） 请勿在此给手机充电

中国語（繁体字） 請勿在此給手機充電

韓国・朝鮮語 여기서 휴대폰을 충전하지 마십시오

タガログ語 Hindi maaaring mag-charge ng cellular phone dito

ポルトガル語 Não recarregue a bateria do celular neste local

スペイン語 Por favor, no recargue el celular aquí

ベトナム語 Xin không sạc điện thoại di động tại đây

タイ語 กรุณาอย่าชาร์จโทรศัพท์มือถือที่นี่

インドネシア語 Di sini tidak dapat cas/charger HP

日本語	無料
英語	Free of charge
中国語（簡体字）	免费
中国語（繁体字）	免費
韓国・朝鮮語	무료
タガログ語	Walang Bayad
ポルトガル語	Gratuito
スペイン語	Gratuito
ベトナム語	Miễn phí
タイ語	ฟรี
インドネシア語	Tidak dikenakan biaya

日本語

利用時間__時__分から__時__分まで

英語

Hours available for usage:

__:__-__:__

中国語 (簡体字)

可利用的时间：从__点__分至__点__分

中国語 (繁体字)

可利用的時分：__:__~__:__

韓国・朝鮮語

이용할 수 있는 시간: __:__~__:__

タガログ語

Oras na maaaring gamitin:

__:__-__:__

ポルトガル語

Horário permitido de uso:

__:__-__:__

スペイン語

Horario permitido de uso:

__:__-__:__

ベトナム語

Thời gian có thể sử dụng

[__:__]-[__:__]

タイ語

ช่วงเวลาที่สามารถใช้งานได้:

[__:__]-[__:__]

インドネシア語

Jam operasional dari jam [__:__]
sampai jam [__:__]

日本語 食べるものは__時__分に配ります

英語 Food will be distributed at __:__

中国語（簡体字） 食物于 __:__ 分发

中国語（繁体字） 食物於 __:__ 分發

韓国・朝鮮語 음식은 __:__ 에 나누어 드립니다

タガログ語 Oras ng pagbibigay ng
Pagkain __:__

ポルトガル語 Os alimentos serão distribuídos
às (__:__) h

スペイン語 Se distribuirán alimentos a las
(__:__) .

ベトナム語 Thức ăn sẽ phát lúc
[__:__]

タイ語 เริ่มจ่ายอาหารเวลา [__:__]

インドネシア語 Makanan akan dibagi pada jam
[__:__]

日本語 給水車は__時__分に来ます。入れ物を持ってきてください

英語 Water-supply vehicle is coming at __:__.
Please bring a container with you.

中国語 (簡体字) 供水车到达时间是__:__. 请带容器来装。

中国語 (繁体字) 供水車抵達時間是__:__. 請帶容器來裝。

韓国・朝鮮語 급수차는 __:__에 옵니다. 담을 용기를
가지고 오십시오

タガログ語 Darating ang tangke ng Tubig ng
00:00. Magdala ng lalagyan

ポルトガル語 O caminhão de fornecimento de água virá
às (__:__) h. Traga o vasilhame

スペイン語 Un camión cisterna con agua
vendrá a las (__:__). Por favor
traiga un envase

ベトナム語 Xe nước sẽ đến lúc[__:__]
Xin mang bình đựng nước tới

タイ語 รถน้ำจะมาในเวลา [__:]

กรุณานำภาชนะมาด้วย

インドネシア語 Bawalah tempat air ke sini,
mobil tangki air akan datang
pada jam [__:]

日本語 健康、宗教上食べられないものがある方はお申し出ください

英語 Please notify us if you have specific health-related or religious dietary requirements.

中国語（簡体字） 因健康或宗教关系有饮食限定的人，请通知负责人。

中国語（繁体字） 因健康或宗教關係有飲食限定的人，請通知負責人。

韓国・朝鮮語 건강상 또는 종교상 먹을 수 없는 음식이 있는
분은 말씀해 주십시오

タガログ語 Ipaalam kung may bagay na hindi maaring
kainin sa kadahilanan sa pangkalusugan o panrelihiyon

ポルトガル語 Por favor avise quando houver algo que não possa
comer por motivos de saúde ou religião

スペイン語 Por favor comuníquenos cuando no puede comer
alguna cosa por motivo de salud o religión

ベトナム語 Vì lý do sức khỏe hay tôn giáo, nếu có món nào không
ăn được xin cho biết

タイ語 กรุณาแจ้งเจ้าหน้าที่หากท่านมีความต้องการพิเศษ ทางด้านสุขภาพหรือทางศาสนา

インドネシア語 Beritahu bila ada larangan makanan
untuk kesehatan dan larangan makanan
untuk agama.

日本語 生活用品は__時__分から配ります

英語 Distribution of daily necessities: __:__

中国語 (簡体字) 日常用品分发: __:__ 开始

中国語 (繁体字) 日常用品分發: __:__ 開始

韓国・朝鮮語 생활용품 배급: __:__ 부터

タガログ語 Pamamahagi ng Pang araw-araw na gamit: Simula __:

ポルトガル語 Distribuição dos materiais para as necessidades diárias: a partir das (__:__) h

スペイン語 Distribución de artículos de uso diario necesarios: A partir de las (__:__)

ベトナム語 Giờ phát vật dụng sinh hoạt từ [__:]

タイ語 เริ่มจ่ายของใช้ประจำวันเวลา: [__:]

インドネシア語 Pembagian barang keperluan sehari-hari dari jam: [__:]

- 日本語 高齢者・子ども・けが人が優先です
- 英語 Priority is given to: The elderly, children and the injured
- 中国語（簡体字） 老年人・儿童・受伤的人优先
- 中国語（繁体字） 老年人・兒童・受傷的人優先
- 韓国・朝鮮語 고령자·어린이·부상자가 우선입니다
- タガログ語 Uunahin ang matatanda, bata at may kapansanan
- ポルトガル語 Os idosos, as crianças e as pessoas feridas são prioritárias
- スペイン語 Dar prioridad a los ancianos, niños y heridos
- ベトナム語 Ưu tiên cho người già, trẻ em và người bị thương
- タイ語 ผู้สูงอายุ เด็กและผู้ที่ได้รับบาดเจ็บจะได้รับการก่อน
- インドネシア語 Memberi prioritas pada orang tua, anak-anak dan korban luka

日本語 病人・けが人がいる場合は救護の係に知らせてください

英語 Please inform first aid staff if there are sick or injured people.

中国語（簡体字） 发现有病人或受伤的人时，请通知救护人员。

中国語（繁体字） 發現有病人或受傷的人時，請通知救護人員。

韓国・朝鮮語
병자·부상자가 있을 때는 구호
담당자에게 알려 주십시오

タガログ語 Ipaalam sa kawani ng Istasyon para sa Tulong kung may mga taong may karamdaman o may kapansanan

ポルトガル語 Quando houver alguma pessoa doente ou ferida, avise o encarregado dos primeiros socorros

スペイン語 Por favor comuniqué al encargado de primeros auxilios cuando haya enfermos o heridos.

ベトナム語 Khi có người bệnh hay bị thương, xin báo cho nhân viên cứu hỏa

タイ語 กรุณาแจ้งหน่วยปฐมพยาบาลหากมีผู้ป่วยหรือ
ผู้ได้รับบาดเจ็บ

インドネシア語 Beritahukan kepada petugas pertolongan bila ada orang sakit dan korban luka.

日本語

いちばん近い病院は_____です

英語

The nearest hospital/medical facility:

中国語（簡体字）

最近的医院：

中国語（繁体字）

最近的醫院：

韓国・朝鮮語

가장 가까운 병원:

タガログ語

Pinakamalapit na Pagamutan:

ポルトガル語

Hospital mais próximo:

スペイン語

El hospital o institución médica más cercana es:

ベトナム語

Bệnh viện gần nhất

タイ語

สถานพยาบาล/โรงพยาบาลที่ใกล้ที่สุดคือ:

インドネシア語

Rumah sakit yang terdekat:

日本語	この地域の医療救護拠点：
英語	The Medical Aid Center in this area:
中国語（簡体字）	此地区的医疗救护站：
中国語（繁体字）	此地區的醫療救護站：
韓国・朝鮮語	이 지역의 의료구호거점:
タガログ語	Lokal na Sentrong Pang-medikal sa lugar na ito:
ポルトガル語	Centro de atendimento de primeiros socorros da área:
スペイン語	Centro de Atención de Primeros Auxilios de esta área:
ベトナム語	Nơi cứu tế y liệu của khu vực này:
タイ語	ศูนย์บริการด้านการแพทย์ในบริเวณนี้คือ:
インドネシア語	Pusat pengobatan dan perawatan di daerah ini:

日本語 各国語のラジオニュース__時__分
[]MHz(FM) / []KHz(AM)

英語 Radio news in English at (:)
[]MHz(FM) / []KHz(AM)

中国語 (簡体字) 中文的广播新闻于__点__分
[]MHz(FM) / []KHz(AM) 播送

中国語 (繁体字) 中文的廣播新聞於__點__分
[]MHz(FM) / []KHz(AM) 播送

韓国・朝鮮語 한국어 라디오 뉴스 (:)
[]MHz(FM) / []KHz(AM)

タガログ語 Balita sa radyo sa wikang Tagalog: __ : __
[]MHz(FM) / []KHz(AM)

ポルトガル語 Notícia de rádio em Português : (:) h ,
[]MHz(FM) / []KHz(AM)

スペイン語 Noticiero radial en español a las (:) en
MHz(FM) / []KHz(AM)

ベトナム語 Giờ phát thanh bằng các thứ tiếng từ
[:] []MHz(FM) / []KHz(AM)

タイ語 ข่าวภาคภาษาไทยทางวิทยุจะกระจายเสียงในเวลา [:] น.
ทางคลื่น []MHz(FM) / []KHz(AM)

インドネシア語 Siaran radio dalam bahasa Indonesia pada
jam [:] []MHz(FM) / []KHz(AM)

日本語	通訳がいます
英語	Interpreter is available
中国語（簡体字）	有翻译人员
中国語（繁体字）	有翻譯人員
韓国・朝鮮語	통역이 있습니다
タガログ語	May taga-salin ng wika
ポルトガル語	Há intérpretes
スペイン語	Hay intérpretes
ベトナム語	Có thông dịch
タイ語	มีล่ามให้บริการ
インドネシア語	Ada penterjemah.

日本語 バス運行予定： 行き 時間： : :

英語 Bus service schedule: To at : :

中国語（簡体字） 公共汽车运行预定：往 时间： : :

中国語（繁体字） 公共汽車運行預定：往 時間： : :

韓国・朝鮮語 버스 운행 예정: () 행 시간: : :

タガログ語 Iskedyul ng Serbisyo ng Bus: Papunta
() Oras: (:)

ポルトガル語 Previsão de funcionamento do ônibus:
para () , Horário: (:) h

スペイン語 Horario del servicio de autobuses :
Para () a las (:) .

ベトナム語 Xe buýt dự định sẽ chạy: Nơi dừng
[] lúc [:]

タイ語 บริการรถประจำทาง: ไป [] เวลา: [:]

インドネシア語 Jadwal bus beroperasi : Jurusan
[] jam: [:]

日本語

以下の路線は動いていません

英語

The following lines are not in service.

中国語（簡体字）

以下的电车线路不通

中国語（繁体字）

以下的電車路線不通

韓国・朝鮮語

다음의 노선은 운행하지 않고 있습니다

タガログ語

Ang mga sumusunod na Linya ay hindi tumatakbo

ポルトガル語

As seguintes linhas não estão funcionando

スペイン語

Las siguientes líneas están fuera de servicio.

ベトナム語

Những tuyến đường bên dưới không còn hoạt động

タイ語

รถไฟสายต่อไปนี้ไม่เปิดให้บริการ

インドネシア語

Jalur kereta di bawah ini tidak beroperasi

日本語

線動いているところ _____ 駅 - _____ 駅

英語

Service is in operation between _____ station - _____
station on the Line

中国語（簡体字）

线现在通行的部分是从 _____ 站至 _____ 站之间

中国語（繁体字）

線現在通行的部分是從 _____ 站至 _____ 站之間

韓国・朝鮮語

(線) 선 운행구간 _____ 역 ~ _____ 역

タガログ語

Lugar na titigilan _____ estasyon
_____ estasyon ng linyang ()ito

ポルトガル語

Local em funcionamento da linha : Da
estação (_____ 駅) ~ estação (_____ 駅)

スペイン語

La línea () está en servicio desde la
estación (_____ 駅) hasta la estación (_____ 駅) .

ベトナム語

Tuyến [] hoạt động từ ga
[_____] đến ga [_____]

タイ語

รถไฟสาย [] ให้บริการระหว่างสถานี [_____]
และสถานี [_____]

インドネシア語

Jalur kereta [] beroperasi. Dari
stasiun [_____] sampai stasiun
[_____]

日本語 線動いていないところ ___ 駅-___ 駅

英語 No service between ___ station -
___ station on the Line

中国語 (簡体字) 线现在不通的部分是从
___ 站至___ 站之间

中国語 (繁体字) 線現在不通的部分是從
___ 站至___ 站之間

韓国・朝鮮語 () 선 정지구간 ___역 ~ ___역

タガログ語 Lugar na hindi titigilan ___ estasyon --
___ estasyon ng linya ()

ポルトガル語 Local interrompido da linha : Da
estação(____) ~ estação(____)

スペイン語 La línea () está fuera de servicio desde la
estación (____) hasta la estación (____) .

ベトナム語 Tuyến [] không hoạt động từ ga
[____] đến ga [____]

タイ語 รถไฟสาย [] งดให้บริการระหว่างสถานี [____]
และสถานี [____]

インドネシア語 Jalur kereta [] tidak beroperasi. Dari
stasiun [____] sampai stasiun [____]

日本語	動いているバスの路線：
英語	Bus service available on routes:
中国語（簡体字）	正运行的公共汽车路线：
中国語（繁体字）	正運行的公共汽車路線：
韓国・朝鮮語	운행하고 있는 버스 노선:
タガログ語	Ruta ng bus na tumatakbo:
ポルトガル語	Linhas de ônibus em funcionamento:
スペイン語	Líneas de autobuses en servicio:
ベトナム語	Những xe buýt có hoạt động
タイ語	มีบริการรถประจำทางในเส้นทางต่อไปนี้:
インドネシア語	Jalur bus yang beroperasi:

日本語	動いていないバスの路線：
英語	No bus service on routes:
中国語（簡体字）	停止运行的公共汽车路线：
中国語（繁体字）	停止運行的公共汽車路線：
韓国・朝鮮語	운행하지 않는 버스 노선:
タガログ語	Ruta ng bus na hindi tumatakbo:
ポルトガル語	Linhas de ônibus interrompidas:
スペイン語	Líneas de autobuses sin servicio:
ベトナム語	Những xe buýt không hoạt động:
タイ語	งดบริการรถประจำทางในเส้นทางต่อไปนี้:
インドネシア語	Jalur bus yang tidak beroperasi:

- 日本語 以下の空港は使えます
- 英語 Airports below are open.
- 中国語（簡体字） 以下的机场可使用
- 中国語（繁体字） 以下的機場可使用
- 韓国・朝鮮語 다음의 공항은 이용할 수
있습니다
- タガログ語 Maaring gamitin ang
sumusunod na mga paliparan
- ポルトガル語 Os seguintes aeroportos estão
funcionando
- スペイン語 Los siguientes aeropuertos están
en servicio.
- ベトナム語 Những phi trường bên dưới có
hoạt động
- タイ語 สนามบินต่อไปนี้เปิดบริการ
- インドネシア語 Bandara di bawah ini beroperasi

日本語

以下の空港は使えません

英語

Airports below are closed.

中国語（簡体字）

以下的机场不能使用

中国語（繁体字）

以下的機場不能使用

韓国・朝鮮語

다음의 공항은 이용할 수
없습니다

タガログ語

Hindi maaaring gamitin ang
sumusunod na mga paliparan

ポルトガル語

Os seguintes aeroportos não
estão funcionando

スペイン語

Los siguientes aeropuertos están
fuera de servicio.

ベトナム語

Những phi trường bên dưới không
hoạt động

タイ語

สนามบินต่อไปนี้ปิดบริการ

インドネシア語

Bandara di bawah ini tidak
beroperasi

日本語	あぶない。さわるな
英語	Danger. Do Not Touch
中国語（簡体字）	危险 禁止触碰
中国語（繁体字）	危險 禁止觸碰
韓国・朝鮮語	위험 손 대지 말 것
タガログ語	Delikado Huwag Hawakan
ポルトガル語	Cuidado Não toque
スペイン語	Peligro No toque
ベトナム語	Nguy hiểm. Không sờ
タイ語	อันตราย ห้ามแตะต้อง
インドネシア語	Bahaya Dilarang menyentuh

- 日本語 この地域の避難場所：
- 英語 The evacuation shelters in this area:
- 中国語（簡体字） 此地区的避难场所：
- 中国語（繁体字） 此地區的避難場所：
- 韓国・朝鮮語 이 지역의 대피 장소:
- タガログ語 Ang Lokal na Lugar para sa Paglikas sa lugar na ito:
- ポルトガル語 Local de refúgio da área:
- スペイン語 Lugares de refugio de esta área
- ベトナム語 Nơi lánh nạn của khu vực này
- タイ語 ที่หลบภัยในบริเวณนี้คือ:
- インドネシア語 Tempat pengungsian di daerah ini:

日本語 次の人がどこにいるかを知っている人は本部に知らせてください

英語 Please inform the headquarters if you know of the following person's whereabouts.

中国語（簡体字） 若知道下列人名者去处，请通知总部。

中国語（繁体字） 若知道下列人名者去處，請通知總部。

韓国・朝鮮語 다음 분이 어디에 계신 지 아시는 분은
본부에 연락 바랍니다

タガログ語 Mangyaring ipaalam sa punong-himpilan,
ang mga taong kakilala kung nasaan.

ポルトガル語 Quando souber onde estão as seguintes
pessoas, avise a Sede de Atendimento

スペイン語 Por favor informar a la Sede de Atención
cuando sepa dónde están las siguientes
personas :

ベトナム語 Ai biết những người bên dưới đang ở đâu,
xin báo lại cho trụ sở chính (honbu)

タイ語 กรุณาแจ้งศูนย์บัญชาการหากท่านทราบที่อยู่
ของบุคคลเหล่านี้

インドネシア語 Beritahukanlah pada posko darurat, bila
mengetahui orang yang terdaftar dibawah
ini ada dimana.

日本語	遺体安置所
英語	Morgue
中国語（簡体字）	太平间
中国語（繁体字）	太平間
韓国・朝鮮語	시체 안치소
タガログ語	Morge
ポルトガル語	Necrotério
スペイン語	Morgue
ベトナム語	Nơi an nghỉ cho người chết
タイ語	ห้องเก็บศพ
インドネシア語	Tempat jenazah

- 日本語 り災証明書は災害にあったことを証明するものです。
いろいろな費用の減免や給付の申請に使います。大切にしてください。
- 英語 Risai Shomei-sho (a Disaster Victim Certificate) proves that you are the victim of a disaster. This certificate is required when you claim various exemptions or benefits. So please do not lose it.
- 中国語（簡体字） 受災証明書是受災的證明文件。用于申請各種費用的減免或補助。請慎重保存。
中国語（繁体字） 受災證明書是受災的證明文件。用於申請各種費用的減免或補助時。請慎重保存。
- 韓国・朝鮮語 이재 증명서는 재해를 당했다는 사실을 증명하는 것입니다. 여러 가지 비용의 감면이나 급부 신청에 사용됩니다. 소중히 보관하십시오.
- タガログ語 Risai Shomei-sho(Sertipiko ng biktima sa sakuna) nag papatunay na ang biktima sa isang kalamidad. Ang sertipiko na ito ay kinakailangan sa iba't-ibang mga iksemsyon o benepisyo. Maaari lamang na huwag iwala ito.
- ポルトガル語 O Risai Shoumeisho (comprovante de que sofreu uma calamidade) é um documento para comprovar que você foi vítima de uma calamidade. Será necessário para os diversos casos de isenção de gastos e solicitações de pagamentos, por isso guarde com cuidado.
- スペイン語 El Risai shomeisho (certificado de damnificado) certifica que ha sido víctima de un desastre. Este certificado es necesario para solicitar la exención en el pago de gastos o beneficios. Guárdelo con cuidado.
- ベトナム語 Giấy chứng nhận thiệt hại (Risai Shomei-sho) là giấy chứng minh những thiệt hại.

Giấy này sẽ dùng khi xin miễn giảm tiền hoặc làm đơn xin tiền cho nên hãy giữ cẩn thận
- タイ語 Risai Shomei-sho (ใบรับรองผู้เสียหายจากภัยพิบัติ) เป็นการรับรองว่าท่านได้ประสบภัยพิบัติจริง
ต้องใช้ใบรับรองนี้ในการขอการลดหย่อนหรือขอสิทธิประโยชน์ต่างๆ กรุณาเก็บรักษาไว้อย่างดี
- インドネシア語 Risaishomeisho adalah surat bukti menderit kerugian akibat bencana. Dan dipergunakan untuk mendapat pengurangan dan pembebasan pembayaran pajak, karena itu surat tersebut harap disimpan dengan baik

日本語 り災証明は 月 日からもらうことができます

英語 You can obtain Risai Shomei-sho
(a Disaster Victim Certificate) from (日)(月)

中国語 (簡体字) 受灾证明书于 月 日开始领取

中国語 (繁体字) 受災證明書於 月 日開始領取

韓国・朝鮮語 이재 증명서는 (月)월 (日) 일부터
받을 수 있습니다

タガログ語 Risai Shomei-sho(Sertipiko ng pagiging
biktima ng sakuna) ay matatanggap ng
ganitong (月) buwan (日) araw

ポルトガル語 Você poderá receber o Risai shoumeisho
(comprovante de que sofreu uma calamidade),
a partir do dia (日) do mês(月)

スペイン語 Podrá recibir el Risai shomeisho (el
certificado de damnificado) a partir del día
(日) del mes (月) .

ベトナム語 Giấy chứng nhận thiệt hại (Risai Shomei-
sho) sẽ cấp từ [日] [月]

タイ語 รับ Risai Shomei-sho (ใบรับรองผู้เสียหายจากภัยพิบัติ)
ได้ตั้งแต่วันที่ [日] [月]

インドネシア語 Risaishomeisho dapat diterima dari tgl
[日] [月]

日本語

問い合わせは区役所へ

英語

Inquiries to: The Ward Office
(Kuyakusho)

中国語（簡体字）

请向区役所咨询

中国語（繁体字）

請向區役所諮詢

韓国・朝鮮語

문의는 구청(구약쇼)에

タガログ語

Magtanong sa pamahalaan ng
purok(Kuyakusyoy)

ポルトガル語

Para maiores informações favor
dirigir-se à Prefeitura (Kuyakusho)

スペイン語

Para más información dirigirse a
la Secretaría Distrital (Kuyakusho).

ベトナム語

Nơi liên hệ Xin hỏi tòa hành chính
quận (Kuyakusho)

タイ語

สอบถามไปยัง: ที่ทำการเขต (Kuyakusho)

インドネシア語

Hubungi ke kantor Kecamatan
(Kuyakusho)

日本語

一時使用住宅の入居者を募集します

英語

We are accepting applications for temporary housing.

中国語（簡体字）

招募临时住宅的入住者

中国語（繁体字）

招募臨時住宅的入住者

韓国・朝鮮語

일시사용주택의 입주자를
모집합니다

タガログ語

Kami ay tumatanggap ng mga
aplikasyon para sa
pansamantalang tirahan.

ポルトガル語

Estamos recebendo inscrições
para moradias temporárias

スペイン語

Estamos aceptando inscripciones
para las viviendas provisionales

ベトナム語

Đang tuyển người muốn xin vào
nhà ở tạm thời

タイ語

ขณะนี้ท่านสามารถยื่นคำขอที่อยู่ชั่วคราวได้

インドネシア語

Penerimaan tempat pemukiman
sementara

日本語 申込書は__月__日からもらうことができます

英語 Application forms are available from (日)(月)

中国語 (簡体字) 从__月__日开始可领取申请书

中国語 (繁体字) 從__月__日開始可以領取申請書

韓国・朝鮮語 신청서는 (__月)월 (__日)일부터 받을 수 있습니다

タガログ語 Maari kayong kumuha ng application form mula (__月) buwan (__日) araw

ポルトガル語 O formulário de solicitação poderá ser retirado a partir do dia (__日) do mês(__月)

スペイン語 El formulario de solicitud puede recibirlo a partir del día (__日) del mes (__月) .

ベトナム語 Đơn sẽ phát từ[__日] [__月]

タイ語 มีแบบฟอร์มใบยื่นคำขอให้ตั้งแต่วันที่ [__日] [__月]

インドネシア語 Surat permohonan dapat diterima dari tgl [__日] [__月]

日本語 義援金をもらうことができます。申請受付は__月__日からです

英語 You can receive relief money (Gienkin). Please apply from(__日)(__月) .

中国語 (簡体字) 可以领取援助金。从__月__日开始接受申请

中国語 (繁体字) 可以領取援助金. 從__月__日開始接受申請

韓国・朝鮮語 의연금(기엔깅)을 받을 수 있습니다. 신청접수는 (__月)월 (__日)일부터입니다

タガログ語 Maaari kayong tumanggap ng abuloy (Guienkin). Kung maaari lamang ay mag-aplay mula (__月) buwan (__日) araw

ポルトガル語 E possível receber o dinheiro de doação (Gienkin). A solicitação deve ser efetuada a partir do dia (____日) do mês(____月)

スペイン語 Puede recibir el dinero de donación (Gienkin). Efectúe la solicitud a partir del día (__日) del mes (____月) .

ベトナム語 Có thể sẽ được nhận tiền cứu trợ. Sẽ nhận từ[__日] [__月]

タイ語 ท่านมีสิทธิ์ได้รับเงินช่วยเหลือ (Gienkin)

กรุณายื่นคำขอตั้งแต่วันที่ [__日] [__月]

インドネシア語 Anda dapat menerima dana bantuan. Pendaftaran dimulai dari tgl [__日] [__月]

日本語	申請受付場所
英語	Registration Desk
中国語（簡体字）	申请受理场所
中国語（繁体字）	申請受理場所
韓国・朝鮮語	신청·접수장소
タガログ語	Tanggapan para sa Pagpaparehistro
ポルトガル語	Local de recepção das solicitações
スペイン語	Lugar de recepción de solicitudes
ベトナム語	Nơi nhận đơn
タイ語	ลงทะเบียน
インドネシア語	Tempat pendaftaran

日本語	インターネットが使用できます
英語	Internet access available
中国語（簡体字）	可以使用因特网
中国語（繁体字）	可以使用因特網
韓国・朝鮮語	인터넷을 사용할 수 있습니다
タガログ語	Maaring gamitin ang internet
ポルトガル語	É possível a utilização da internet
スペイン語	Puede utilizar el internet.
ベトナム語	Có thể dùng được Internet
タイ語	มีบริการเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต
インドネシア語	Dapat menggunakan internet